



بيان

السفير د. ميخائيل وهبة  
رئيس وفد جامعة الدول العربية

أمام

المنتدى العالمي لمكافحة الاتجار بالبشر

فيينا من 13-15/2/2008

- فيينا 2008/2/14  
- يرجى المراجعة عند الإلقاء

السيد الرئيس،

يطيب لي ان اتوجه بالشكر الجزيل لكم ولمكتب الامم المتحدة المعني بالمخدرات والجريمة وللدول وخاصة دولة الامارات العربية المتحدة التي ساهمت في تحقيق هذه المبادرة العالمية لمكافحة الاتجار بالبشر، والتي تشكل خطوة هامة على طريق تعزيز جهود المجتمع الدولي لمكافحة هذه الافة الخطيرة، التي لا يمكن مواجهتها الا بالتعاون والشراكة بين الحكومات ورجال الاعمال والقطاعين العام والخاص والمجتمع المدني والمنظمات الدولية والاقليمية والاطراف المعنية الاخرى.

وفي اطار نشاط المنظمات الاقليمية في هذا المجال، فان جامعة الدول العربية لا تندخر جهدا في مكافحة هذه الافة العالمية الخطيرة وقد قامت بجهد مكثف وبمبادرات مهمة منها:

- 1- اعتماد الميثاق العربي لحقوق الإنسان سنة 2004 والذي ينص على حظر الرق والاتجار بالأشخاص في جميع صورهما ويعاقب على ذلك كما يحظر السخرة والاتجار بالأشخاص من اجل الدعارة والاستغلال الجنسي او استغلال دعارة الغير او استغلال الاطفال في النزاعات المسلحة.
- 2- وضع قانون استرشادي عربي لمكافحة الاتجار بالأشخاص تم اعتماده من قبل كل من مجلس وزراء العدل العرب ومجلس وزراء الداخلية العرب عام 2005 و 2006 لمساعدة الدول العربية على سن وتطوير تشريعاتها ومواءمتها مع أحكام الصكوك الدولية وبخاصة بروتوكول منع وقوع ومعاقة الاتجار بالأشخاص وبخاصة النساء والأطفال المكمل لاتفاقية الامم المتحدة لمكافحة الجريمة المنظمة عبر الوطنية، ولتحديد مفهوم الاتجار بالأشخاص والتجريم والعقوبات وحماية الضحايا.
- 3- عقد ورشة عمل حول "آلية مواجهة مشكلة الاتجار بالأشخاص في التشريعات العربية" في مقر جامعة الدول العربية بتاريخ 28 اكتوبر 2007 بالتعاون بين الجامعة العربية وجامعة جونز هوبكينز بواشنطن وبرعاية مكتب الأمم المتحدة المعني بالمخدرات والجريمة والتي زودنا مكتب الأمم المتحدة المعني بالجريمة والمخدرات بنتائجها وطينا توزيعها كوثيقة على المنتدى.
- 4- مبادرة مجلس التعاون لدول الخليج العربي بوضع قانون نموذجي في هذا المجال.
- 5- مشروع الاتفاقية العربية لمكافحة الجريمة المنظمة عبر الوطنية.
- 6- خطة العمل الإقليمية لمكافحة الاتجار بالبشر الصادرة عن جامعة الدول العربية.

ان جامعة الدول العربية تود ان تؤكد على أهمية إعطاء الأولوية في مكافحة الاتجار بالبشر لمعالجة الأسباب الجذرية لهذه الظاهرة ومن بينها النزاعات المسلحة والاحتلال والفقر والجهل وانعدام تكافؤ الفرص في التنمية والفجوة الحاصلة بين الشمال والجنوب وضعف التعاون التقني والدعم المقدم للتنمية في دول الجنوب، كما ترى ضرورة اتخاذ التدابير التالية على المستوى الدولي والإقليمي والوطني لمكافحة هذه الآفة العالمية:

### على الصعيد الدولي:

- 1- ضرورة تصديق كافة دول العالم على الاتفاقيات الدولية ذات الصلة بالاتجار بالبشر وبخاصة بروتوكول منع وقمع ومعاقبة الاتجار بالأشخاص وبخاصة النساء والأطفال المكمل لاتفاقية الأمم المتحدة لمكافحة الجريمة المنظمة عبر الوطنية.
- 2- تعزيز الجهود الدولية من خلال المنظمات الدولية والإقليمية لمكافحة هذه الظاهرة، وتوفير الدعم التقني من المنظمات الدولية المعنية ومن الدول القادرة إلى الدول التي هي بحاجة إليها ودعم قدراتها لمكافحة الاتجار بالبشر.
- 3- توفير الآليات الدولية والإقليمية لرصد هذه الظاهرة وحماية ضحاياها.
- 4- أهمية عدم وضع أي قيود غير مبررة على حق الأشخاص في التنقل وحرية الحركة عند تنفيذ التدابير الرامية لمكافحة هذه الظاهرة.
- 5- عقد ندوات وورش عمل دولية وإقليمية حول هذه الظاهرة.
- 6- النظر في إمكانية إنشاء صندوق دولي لمساعدة ضحايا هذه الآفة تكون من بين موارده الأموال المصادرة من هذه الجرائم.

### وأما على الصعيد الوطني فنرى ما يلي:

- 1- ضرورة مواصلة كافة الدول تشريعاتها مع أحكام الاتفاقيات الدولية ذات الصلة.
- 2- دعوة كافة الدول إلى مواصلة جهودها لإصدار قوانين وطنية لمكافحة الاتجار بالبشر وتجريم كافة صورته وحماية ضحاياها.
- 3- نشر البرامج التثقيفية والتربوية في مجال مكافحة جرائم الاتجار بالأشخاص.
- 4- دعم المؤسسات الحكومية وغير الحكومية والمجتمع المدني العاملة في هذا المجال.
- 5- العمل على انشاء اليات وطنية لرصد هذه الظاهرة وحماية ضحاياها واصدار تقرير دوري يتناول جهود الدولة التشريعية وغيرها والاجراءات التنفيذية التي قامت بها في هذا المجال.
- 6- دعم أجهزة العدالة والسلطات المكلفة بانفاذ القانون في رصد الأنشطة المتصلة بالاتجار بالبشر عبر وسائل الاتصالات الحديثة والانترنت ومراقبة الحدود وتدريب وتأهيل كوادرها في مجالات المنع والمكافحة.

ونود في الختام ان نعبر عن املنا في ان تؤخذ هذه النقاط التي تبين الموقف العربي بعين الاعتبار لدى صياغة الاستنتاجات التي سيتم استخلاصها من هذا المنتدى.

# **SUMMARY OF THE CHAIR**

## **THE VIENNA FORUM TO FIGHT HUMAN TRAFFICKING**

**13-15 February 2008**

## Summary of the Chair

Colleagues, delegates, ladies and gentlemen, good afternoon.

As we enter the closing moments of the Vienna Forum, I want to briefly highlight the discussions held over the last three days, particularly focusing on some of the innovative ideas, in the hope that the momentum generated throughout the course of this Forum will continue to build until we eradicate the crime of human trafficking.

The adoption of the United Nations Protocol to Prevent, Suppress and Punish Trafficking in Persons, Especially Women and Children and other related UN conventions and instruments precipitated intense activity around the world to stop trafficking in persons. The Protocol, along with individual country programmes and laws, are the basis from which future actions to fight human trafficking must be derived, with the human rights of trafficked persons, particularly women and girls, at the centre of all of our efforts.

Much work has been undertaken at all levels to address this crime. The United Nations Global Initiative to Fight Human Trafficking (UN.GIFT) is a response to collectively address human trafficking in a multi-faceted manner by bringing together partners from within and outside the UN. The justification for the Initiative is simple: human trafficking is a crime of such magnitude that no one, acting alone, can halt it.

The objectives of the Vienna Forum were to raise awareness, facilitate cooperation and forge partnerships among the various stakeholders. UN.GIFT designed the Forum within this framework to take stock of what has been done already and to share these experiences with the broadest range of stakeholders, thus generating dynamic discussions and highlighting innovative approaches to combating human trafficking.

I can say with confidence that the Vienna Forum successfully accomplished this task and met its objectives. One of UN.GIFT's aims is to expand its alliances, and the Forum proved that not only can this be done, but it can be done creatively with new and existing partners, such as the private sector, the media, trade unions and women leaders.

The Forum was organized around three themes, which reflect the key issues that need to be addressed in a comprehensive anti-trafficking strategy: vulnerability, impact and action. I want to focus on the final theme as way to point us forward at the closing of this Forum.

## Summary of the Chair

### ***Governments***

Many states that have signed or ratified the Trafficking Protocol have adopted new laws or amended existing legislation to translate the Protocol into action. The Parliamentary Forum recognized the importance of these actions and the need for more countries to take similar measures. The critical role of national governments was recognized in combating human trafficking.

### ***Private sector and international employers' organizations***

Private sector representatives expressed the need for ensuring anti-trafficking provisions within their supply chain purchasing practices. They called for proactive measures to address the ways in which the globalized economy generates supply and demand for trafficking. The representatives also asked for practical tools to keep supply chains in line with national and international standards and for increased efforts to raise awareness of employers and employees, while remaining sensitive to regional value systems and practices.

Overall, the private sector recognised the need for UN.GIFT to act as a facilitator in the fight against human trafficking and offered its services in an advisory capacity.

### ***Civil society***

Civil society organizations emphasized their role in providing support to victims and engaging in capacity building and advocacy efforts on the ground, where the problem lies. New alliances between civil society and other partners were recognized as a powerful tool. Panellists also highlighted the importance of institutionalizing the working relationship between state authorities and civil society organizations.

### ***Media***

Media reporting on human trafficking is extensive, begging the question: is all publicity good publicity? Discussion centred on how to ensure that the media has a positive effect in the fight against trafficking. The exchange of experiences in this session illustrated the value of this type of dialogue by exposing the need for broader awareness of existing victim-centered guidelines for journalists.

### ***Youth***

Youth should be seen as part of the solution and not just as those who are vulnerable or in need of rescue. It was suggested that youth can provide innovative tools to raise awareness about trafficking among their peers, teachers, parents and in their communities. Innovative

## Summary of the Chair

tools presented included youth-led film productions, role plays and music montages to raise awareness on trafficking in persons.

### ***Comprehensive approach to the issue***

During the Forum, we also heard about the need to address all forms of human trafficking. While attention is often given to trafficking for the purpose of sexual exploitation, much more needs to be done to address other forms of exploitation. In many cases, global standards exist but broad compliance remains a problem.

The need for a victim-centred approach was stressed, especially with a view to reconciling interests and promoting understanding between victim service providers and law enforcement.

### ***Monitoring and research***

We heard repeatedly in this Forum about the need to deepen the global understanding of human trafficking based on solid research. Gathering accurate information is necessary to understand where the major information gaps are to improve research efforts and to provide a sound basis for national responses to trafficking in persons. Participants also highlighted the importance of monitoring the progress in the implementation of the Trafficking Protocol by governments.

### ***What works***

In all panels, we have seen what works. We have learned about useful tools as well as good and innovative practices. They are not uniformly applicable to all countries nor can they be uniformly scaled up, but there are many practical examples that reduce vulnerability, address impacts and lay the groundwork for action.

Cooperation must be sustained, recognizing shared goals and differentiated responsibilities, extending the guiding framework of the three Ps (prevention, protection and prosecution) to a fourth P – 'Partnership'.

Finally, we have heard a great deal over the last week about the importance of moving beyond talk to action. Sessions in this Forum have been full, often spilling into the hallways, and you have proven that good dialogue can happen and that it is necessary.

UN.GIFT is moving forward. The alliances are growing. Now we have an obligation to take action and gather speed on the path to eradicating human trafficking.

وزير الخارجية، دمشق ٢٠١٤